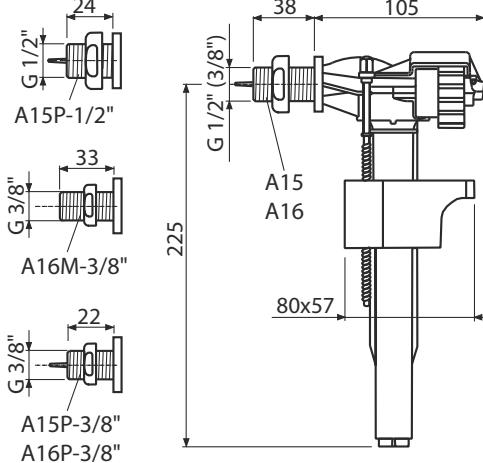
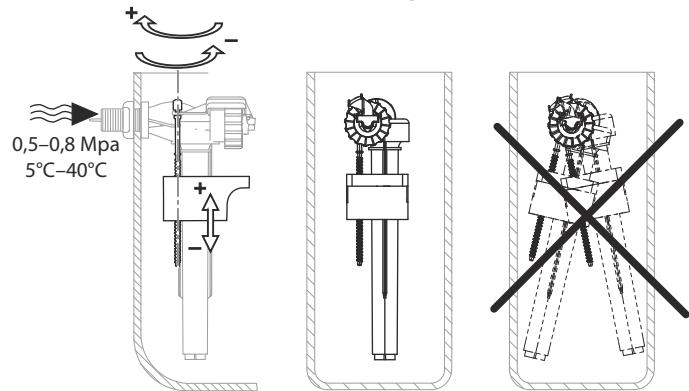
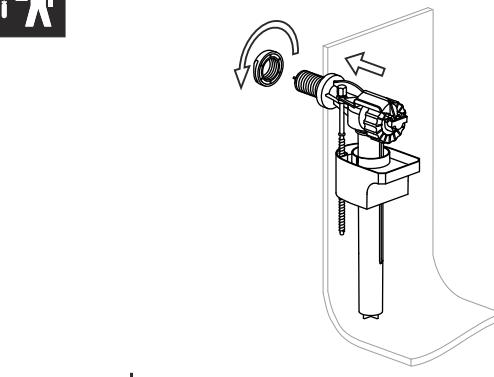
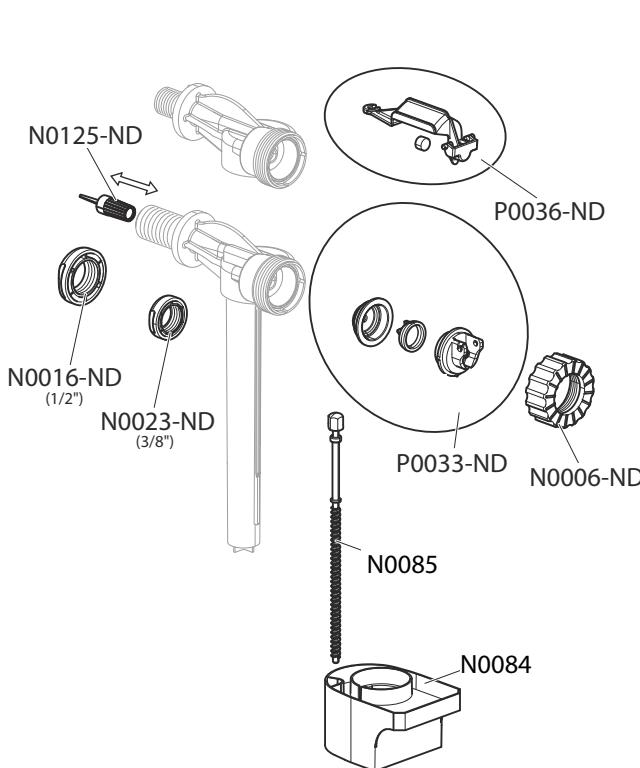
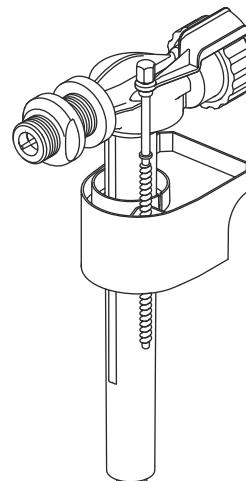


A15-1/2" ■ A15-3/8" ■ A15P-1/2" ■ A15P-3/8" A16-1/2" ■ A16-3/8" ■ A16M-3/8" ■ A16P-3/8"



[mm]



| CZ MONTÁŽ A NASTAVENÍ: Ventil musí být instalován ve svislé poloze, přitáhnutý ke stěně WC nádrži maticí N016 (N023). Výška hladiny vody v nádrži se nastavuje výškou polohy plováku N084 pomocí polohovacího šroubu N085. V přítokové části tělesa ventilu je vsunuto plastové sítko N125 na zachycení případných nečistot ve vodě. Pro snadné vymnutí je sítko opatřeno stopkou. Montážní závit ventilu G1/2" (G3/8") je uzpůsoben pro běžný způsob připojení k vodovodnímu řádu.

UPOZORNENIE PRO UŽIVATEĽA: Při uvedení do provozu se při uzavírání může objevit mírné zadrnčení, které není na závadu funkčnosti a postupným odvzdušněním ventilu zmizí. Nesprávná funkce ventilu může být způsobena zanesením sítnika N125, které je nutno vyjmout a vycistit. Proto se nedoporučuje, zvláště u domácích vodáren, užívat vodu s drobnými nečistotami. Vodní kámen ze zanesených součástí lehce odstraníme ponorením na 1÷1,5 hod. do 5% roztoku octa, běžně užívaného v každé domácnosti. Při opětovné montáži rozbehaného ventilu je nutné dodržet správné složení součástí dle nákresu. Náhrada ztracených nebo poškozených dílů je možná pouze originálnimi díly výrobce, které žádejte u vašeho obchodníka. Při potížích s instalací se obrátte na odbornou firmu. Pozor na kvalitu vody ve vodním řádu. V případě výskytu nečistot a naplavenin ve vodním řádu může dojít k ucpaní a poškození ventilu. Za takto vzniklá poškození nenesе výrobce odpovědnost a nelze na ně uplatňovat záruku.

| SK MONTÁŽ A NASTAVENIE: Ventil musí byť inštalovaný v zvislej polohe, pritiahnutý ku stene WC nádržky maticou N016 (N023). Výška hladiny vody v nádrži sa nastavuje výškou polohy plaváku N084 pomocou polohovacieho šroubu N085. V prítokovej časti tela ventilu je vsunuté plastové sítko N125 na zachycenie prípadných nečistot vo vode. Pre jednoduché vybratie je sítko opatrené stopkou. Montážny závit ventilu G1/2" (G3/8") je prispôsobený pre bežný spôsob pripojenia k vodovodnému řádu.

UPOZORNENIE PRE UŽIVATEĽOV: Pri uvedení do cinnosti sa pri uzaváraní môže objaviť mierné zadrnčanie, ktoré nie je na závadu funkčnosti a postupným odvzdušnením ventilu zmizne. Nesprávna funkcia ventilu môže byť zpôsobená zanesením sítnika N125, ktoré je nutné vybrať a vycistiť. Preto sa nedoporučuje, zvlášt' u domáčich vodárov, používať vodu s drobnými nečistotami. Vodný kámen zo zanesených časťí fakto odstránieme ponorením na 1÷1,5 hod. do 5% roztoku octa, ktoré je běžne užívané v každej domácnosti. Pri opäťovnej montáži rozbehaného ventilu je nutné dodržať správne složenie časťí podľa nákresu. Náhrada stratených alebo poškodených dielov je možná len s originálnymi dielcami výrobcu, ktoré žiadajte u Vašeho obchodníka. Pri problémoch s inštaláciou sa obráťte na odbornú firmu. Pozor na kvalitu vody vo vodnom poriadku. V prípade výskytu nečistot a naplavenin vo vodnom poriadku môže dojst' k upchaniu a poškodeniu ventilu. Za takto vznikné poškodenie nenesie výrobca zodpovednosť a nemožno na ne uplatňovať záruku.

RU МОНТАЖ И УСТАНОВКА: Клапан должен быть установлен по возможности в горизонтальном положении, прикреплен к стенке WC бака гайкой N016 (N023). Уровень воды в баке настроен высотой поплавка N084 с помощью регулировочного винта N085. В притекающей части клапана находится пластиковое ситечко N125 для очистки воды. Резьба на клапане G1/2" (G3/8") сделана для обычного способа соединения с водопроводом.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: В рабочем состоянии при закрытии может появиться слабое дребезжание, которое не влияет на работоспособность, а постепенно прекратится. Плохая работа клапана может быть вызвана загрязнением ситечек N125, которое нужно вынуть и очистить. Водяной камень в загрязненных областях можно легко отстранить если их положить на 1-1,5 часа в 5% раствор уксуса. При повторной сборке необходимо соблюдать правильность сборки, как показано на рисунке. Замена потерянных или поврежденных деталей возможна только оригиналами производителя, которые вам предложит ваш продавец. При затруднениях с инсталляцией обратитесь в квалифицированную сервисную службу. Особое внимание к качеству воды. В случае присутствия грязи или других нечистот в водопроводе может засорен и поврежден клапан. В результате этого ущерба производитель ответственности не несет и подобные случаи не покрываются гарантией.

EN ASSEMBLY AND ADJUSTMENT: The valve should be installed in a horizontal position, with the outlet pipe in a perpendicular position, attached to the cistern wall. The water level in the cistern is adjusted by the height of the float, aided by a regulating threading. Insert the plastic Filter into the inlet part, to catch any dirt and water impurities. The assembly thread of valve G1/2"(G3/8") is adjusted for connecting to common water pipes.

NOTICE FOR USERS: After you have installed the valve, you may notice a small vibration. Do not be alarmed, this is normal and will disappear gradually once the air is bled through the valve. Poor performance of the valve can occur due to clogging of the Filter, in which case you should remove and clean it. This is why we do not recommend, especially in domestic plumbing, water with small impurities. Calcium stones from blocked parts can easily be removed by soaking the Filter in a 5% Common Vinegar solution for 1-1,5 hours. Regular maintenance is recommended to ensure the valve remains in good working order as shown in the drawings. Only original manufacturers parts should be used during repair or maintenance, and these are available from your local retailer. In the event of any problems, please contact a qualified professional. Special attention should be given to the quality of water in the public water supply. In the case of dirt and silt in the water supply then it may cause clogging and damage to the valve. In this case, the damage or breakdown is not the responsibility of the manufacturer and the warranty will not cover these cases.

DE MONTAGE UND EINSTELLUNG: Das Ventil muss waagerecht montiert werden, falls möglich, das Auslaufrohr stets senkrecht, an der Wand des WC-Behälters mit der Mutter N016 (N023) fest angezogen. Der Wasserstand im Behälter wird über Höhenlage des Schwimmers mit Hilfe der Verstellschraube N085 eingestellt. Im Zulaufbereich des Ventilkörpers ist das Kunststoffsieb N125 eingeschoben, um eventuelle Verunreinigungen aufzufangen. Für einfaches Herausnehmen ist das Sieb mit einem Schraubendreher zu entfernen.

BENUTZERHINWEIS: Eine falsche Funktion des Ventils kann durch Verschmutzung des Siebs N125 verursacht werden, das herauszunehmen und zu reinigen ist. Den Wasserstein können wir aus verschmutzten Bauteilen ganz einfach durch Eintauchen für 1-1,5 Std. in eine 5% Lösung vom Essig entfernen, der üblich in jedem Haushalt verwendet wird. Bei Rückmontage des auseinandergezogenen Ventils ist es wichtig, den richtigen Zusammenbau der Bauteile gemäß der Skizze einzuhalten. Ein Ersatz der verlorenen oder beschädigten Teile ist nur durch Originalteile des Herstellers möglich, die bei Ihrem Händler einzuholen sind. Im Falle von Schwierigkeiten jeder Art mit dem Produkt und mit den Beanstandungen wenden Sie sich bitte direkt auf die Servicestelle. Achtung! Beachten Sie unbedingt die Qualität des Wassers und die Sauberkeit der Wasserleitung. Der Ventil kann durch Schmutz und Ansammlungen beschädigt und verstopt sein. Bei solchen Schäden trägt der Hersteller keine Verantwortung und diese Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

HU SZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS: A szelépet függőleges helyzetben kell beszerelni, N016 (N023) anyacsavarral a WC tartály falához rögzítve. A vízszintmagasságot a tartályban az N084 úszó helyzetének magassága függvényében lehet beállítani, mégpedig az N085 helyzetelő csavar segítségével. A szelépet vízfelrohó részébe egy N125 műanyag szűrő van betölve, amely felfogja a vízben található esetleges szennyeződéseket. Az egyszerű tisztítás és kiemelés céljából szürűn nyúlványt található. A szelép G1/2" (G3/8") szerelési menete a vízvezetékhez történő szokásos csatlakozással biztosításának megfelelően van kialakítva.

FIGYELMEZTETÉS A HELFLASZLÓNAK: Az üzemelethelyszékről az elzártás közben enyhé rezgőhang léphet fel, amely nem helyesfolyásra a rendes működést, és a szelép fokozatos lejtésekkel lassan teljesen megszűnik. A szelép helytelen működését a N125 szűrő elengedhetetlen okozhatja, amelyet ílyen esetben ki kell emelni és meg kell tisztítani. Ezért nem javasolt, főleg házi vízművek esetében, apró szennyeződéseket tartalmazó viz használata. A vízkötet könnyen eltávolítható, ha a szennyezett tartozőkkel 1-1,5 órára minden konyhában alkalmazott, megsokszorított, 5%-os ecetoldatba merítjük. A szélszéttetett szelép ujjraszerelésékor be kell tartani a rajz szerint tartozik-székkötőt. Az elvészett vagy megsérült részegységek cseréje kizáráig a gyártó által kérdezett alkatrészekkel történhet, melyeket igénybe eladójánál. Ha a szelések közben probléma merül fel, forduljon szakértő céghez. Vigyázat a víz minőségre a vízvezetékeken. Ábban az esetben, ha szennyeződés és üledék keletkezik a vízvezetékekben, eldugulhat a vízrendszer és károsodhat a szelép. Az ebből eredő károkért nem felelős a gyártó, és nem vonatkozik rájuk a garancia.

RO MONTAJUL SI REGLEAREA: Supapa trebuie să fie instalată în poziția verticală, strâns pe peretele rezervorului WC cu piulița N016 (N023). Nivelul apei din rezervorul se reglează prin înălțimea poziției flotorului N084 cu ajutorul surubului de pozitionare N085. În parte de alimentare a corpului supapei este introdusă sită din plastic N125 pentru prinderea eventualelor impurități din apă. Pentru o îndepărțare lesnicioasă, sită este prevăzută cu prindere. Filetul de montaj și supapei G1/2" (G3/8") este adapt pentru modul curent de racordare la rețea de distribuție a apei.

IN ATENȚIA UTILIZATORILOR: În momentul în care este montată în funcționare, la închidere se poate auda un sunet zbârnător, care nu este semn de problemă a funcționalității și după aerisire treptată va dispărea. Funcționarea incorctă a supapei poate fi cauzată de sită îmbăscătă N125, care trebuie scoasă afară și curățată. De aceea nu este recomandat, în deosebi la pompe de apă de casă, să fie utilizată apă cu impurități. Calcar de apă părțile arcante îndepărțăm simplu prin scufundare pe timp de 1-1,5 ore în soluția 5% de otet utilizându-l pe rețea casă. La remontarea supapei demontată, trebuie respectată asamblarea corectă a pieselor componente conform desenului. Înlocuirea pieselor pierdute sau deteriorate este posibilă numai cu piese de schimb originale de la producătorul, pe care le puteți comanda la dealerul D-v. În cazul unor probleme cu instalarea contactați o firmă de specialitate. Atenție la calitatea apei din rețea de alimentare publică. Depunerea impuritatilor din rețea de apă poate deteriora supapa. Deteriorarea produsului în aceste condiții atrage pierderea garantiei iar producătorul nu își asumă raspunderea.

PL MONTAŻ I USTAWIENIE: Zawór powinien zostać instalowany, jeżeli to możliwe w pozycji poziomej, rura ściekowa zawsze w pozycji pionowej dociągnięta do ściany zbornika WC nakretka z powłoką metalu N016 (N023). Wysokość poziomu wody w zbiorniku ustawa się przez wysokość położenia przywodu N084 za pomocą śrubki ustawowej (regulacyjnej) N085. W czasie dopływowej korpusu zaworu jest wsunięte sitko plastikowe N125 do złąpczań ewentualnych nieczystości w wodzie. Do łatwego wyjęcia wyciągnij wstawkę G1/2" (G3/8") i przystosuj ją do normalnego sposobu podłączenia do sieci wodociągowej.

OSTRZEŻENIE DLA UZYTKOWNIKOW: Przy uruchomieniu zaworu może się pojawić przy zamkniętych zasłankach, które nie stanowią utekli funkcjonalności i po stopniowym odpowietrzaniu zaworu zaniknie. Niewłaściwe działanie zaworu może być spowodowane zanieczyszczeniem sitka N125, które należy wbrać i wyczyścić. Dlatego nie polecamy, szczególnie w wypadku wodociągu domowego, używając wody zanieczyszczonych części łatwo usuwalnych zanurzeniu na 1-1,5 godz. do 5% roztworu octu powszechnego w każdym gospodarstwie domowym. Przy ponownym montażu rozbezprawionego zaworu należy dotrzymać poprawność złożenia poszczególnych części według rysunku. Czyszczoniefiltru nie wchodzi w zakres usług gwarancyjnych. Zastąpienie straconych albo uszkodzonych części jest możliwe tylko oryginalnymi częściami producenta, które mogące wymagać u swego sprzedawcy. W razie jakichkolwiek problemów zwarcia się bezpośrednio do producenta. UWAGA na jakość wody w wodociągu. W przypadku występowania zanieczyszczeń w wodzie, może zostać zapchany lub uszkodzony zawór. W takim przypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody i uszkodzenie nie będzie naprawiane w ramach gwarancji.

BG МОНТАЖ И НАСТРОЙКА: Вентилъ трябва да бъде инсталiran във вертикално положение и притягнат към стемата на казанчето с помоща на гайката N016 (N023). Височината на нивото на водата в казанчето се регулира с височинна на плавация повдигач N084 с помоща на регулаторна болт N085. Във впускателната част на вентила е въмкната сътка N125 за захващането на евентуални нечистоти във водата. За по-лесно изтегляне еситото снабдено с опашка. Инсталацията на резба на вентила G1/2" (G3/8") е приспособена за обикновено запиоване към водоводните тръби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗУЕМОГО: При пускането в експлоатация може да се появи леко трептение, което няма влияние на функцията ако ето с постепенен обезвъздушаване изчезва. Неправилната функция може да бъде предизвикана от запълването на сите N125 която е необходимо даде извод и почисти. Затова се препоръчва (особено при домашните помпи) да се използват вода с дребни нечистоти. Водяна камък на нанесените части се премахва лесно с помоща на почистването в 5% разтвор от соли в продължение 1-1,5 часа. При новото слобождане вентилът е необходимо правилно монтиране на частите според чертежа. Замяната на затупените или повредени части е възможно само с оригинални от производителя, които се намират у свидетеля доставчик. При проблеми с инсталацията обръщете се на специализирана фирма.

LT MONTAVIMAS IR REGULIAVIMAS: Jei įmanoma, mechanizmas turi būti sumontuotas horizontalioje padėtyje, su išsigimo vamzdeliu statmenoje padėtyje, prirtvirtintas prie bakelio veržle N016 (N023). Vandens lygis bakelyje reguliuojamas pagal plūdes N084 auksčių sriegio N085 pagalbą. Idėkite filtrą N125 į pribėgimo dalį mechanizme tam, kad sulaiķytumėte vandenye esančius nešvarumus. Kad būtu galima lengvai išimti, filtras prirtvirtintas galvute. Mechanizmo sriegis G1/2" (G3/8") yra pritaikytas montuoti prie įprastų vandenėlių vamzdžių.

PASTABOS VARTOJOTIUI: Kai sumontuote mechanizma, galite pajusti mažą vibraciją. Neišsigaskite, tai yra normalu ir dings palaiapsniu, kai oras bus išpūstas iš mechanizmo. Mechanizmo eksploatacijos savybių galis atsiaski iš filtro N125 užterštumo, tokiu atveju Jūs turite ji nuimti ir išvalyti. Būtent todėl mes nerekomenduojame naudoti vanders su smulkiais nuosudėmis. Kalkių nuosėdais nuo blokinės dalies galima pašalinoti 1 - 1,5 val. pamirkus filtrą paprastame 5% acto tirpale. Regulariai priežiūra yra rekomenduojama norint užtikrinti gerą mechanizmo funkcionavimą, kaip kad parodoja plesišnyje. Remontui ir priežiūrai turi būti naudojamas tik originalios gamintojo dalys, kurias galite išsigyti prekybos vietoje. Esant kokioms nors problemoms, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą.

IT MONTAGGIO E REGOLAZIONE: Se possibile, il galleggiante deve essere installato in posizione orizzontale montato sul foro laterale della cassetta e bloccato con il dito N016 (N023), con il tubo di scarico in posizione perpendicolare. Il livello dell'acqua nella cassetta WC viene regolato sul galleggiante N084 utilizzando l'asticella di regolazione N085. Per filtrare le impurità dell'acqua, occorre inserire il filtro N125 nella parte di ingresso del galleggiante. Per una facile rimozione, il filtro è fissato con un ferro. La flettatura 1/2" / 3/8" è comunemente utilizzata nelle tubazioni idrauliche.

AVISO PER GLI INSTALLATORI: Dopo aver installato il galleggiante, è possibile il verificarsi di una piccola vibrazione. Questa è normale vibrazione che compare gradualmente una volta che l'aria fuoriesce dallo sfato del galleggiante. Un mal funzionamento del galleggiante può verificarsi a causa di un intasamento del filtro N125; in questo caso questo filtro deve essere rimosso e pulito. Questo si verifica soprattutto nelle tubature domestiche, quando nell'acqua sono presenti delle piccole impurità. I residui di calce possono essere facilmente rimossi immergendo il filtro in una soluzione di acqua e aceto al 5% per 1-1,5 ore. Una manutenzione regolare è raccomandata per assicurare che il galleggiante rimanga sempre in buone condizioni, come mostrato in figura. In caso di manutenzione o riparazione, devono essere utilizzati soltanto ricambi originali forniti dal costruttore. Per qualsiasi problema, si prega di contattare il fornitore. Attenzione alla qualità dell'acqua. In caso della presenza delle impurità e dei sedimenti nell'acquedotto potrebbe avvenire l'otturazione ed il danneggiamento della valvola. Per il danno derivante il produttore non porta la responsabilità e non c'è possibilità di esercitare la garanzia.

GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΜΩΣΗ: Το φλότερ πρέπει να τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση, με το σωλήνα εξόδου σε κάθετη γωνία από το περικόλιο που παρέχεται. Στο εσωτερικό της παροχής του φλότερ έχει τοποθετηθεί πλαστικό φίλτρο για να ταγιδεύεται τυχόν ουσιώδεις υγρές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ: Μετά την τοποθέτηση του φλότερ μπορεί να παραπομπήσετε μικρούς κραδασμούς. Μην ανηψησθείτε από την πρώτη τοποθέτηση του φίλτρου για να αφαιρέσετε και να καθαρίσετε το μέταλλο της διάστασης 1/2". Το μέταλλο μπορεί να βρεθεί λόγω συσσωματώματος σε μικρούς αυστηρά χωρίς φίλτρο νερού. Συσσωματώματα αλάτων μπορεί εύκολα να αφαιρέσετε βιδυλλώντας το φίλτρο σε διάλυμα νερού και ένδιού (5%) για 1,5 ώρα περίπου. Περιοδικός ελέγχος ή/και συντήρηση συνιστάται σε τακτά χρονικά διαστήματα για να ξεφύγετε από τη συνεργόμενα εμπορικά καταστήματα. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν μπορεί να λυθεί επικοινωνήστε με ένα εξουποθέτημένο πλήθη η εγκαταστάτη. Μεγάλη προσοχή πρέπει να δοθεί στην ποιότητα του νερού στον κεντρικό δικτύο. Για αυτόν τον λόγο δεν προτείνεται η παραπομπή σε αυτόν τον όργανο για να το προστατεύετε από τα συνεργόμενα εμπορικά καταστήματα. Σε περίπτωση που το φλότερ δυσλειτουργεί λόγω βρωμάτων ή άλλων προβλημάτων, πρέπει να αποκλείσετε την ποιότητα του νερού στην κεντρική παροχή. Σε περίπτωση που το φλότερ δυσλειτουργεί λόγω βρωμάτων ή άλλων προβλημάτων, πρέπει να αποκλείσετε την ποιότητα του νερού στην κεντρική παροχή.

EST PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE: Ventili tuleb paigaldada vertikaltkaa ja tömmada mutriga vastu WC-poti paagi seisna. Vee tase paagis sõltub ujuki kõrgusest, mida saab muuta seadekruviga. Ventili korpu pealeveoluosasse on viitud plastmassist sõel võimalikku vees sisalduva mustuse kinnipüüdmiseks. Ventili keere G1/2" (G3/8") on kohandatud tavapäraseks veeatorjukite külge kinnitamiseks.

TÄHELEPANUKS KASUTAJALE: Kasutamine alguses võib sulgemisel esineda kerget körinäit, mis ei tähenda vigu ja kaob ventilli jätk-järgulise õhutustutumise käigus. Ventili ebaõiget toimimist võib põhjustada sõela voolumenevate osade ja vesiõigusega. See vähendab voolu ja vähendab voolu voolu vahel välja jõutava originaaloosalade vastu, mida küsige oma edasimüüjalt. Kui paigaldamisel tekib probleem, siis pöörduge tegeleja firma poolle. Põõrake tähelepanu veevärgi vee kvaliteedile. Mustuse ja sademe esinemisel veevärgis võib ventili ummista ja kahjustada. Nii tekinud kahjustuse eest ei kanna tootja vastutust ja garantii ei laiene neile.

SRB MONTAŽA I PODÈSEAVANJE: Ako je moguće ventili trebati postaviti u horizontalnoj položaji, sa izlaznim priključkom u vertikalnoj poziciji, prikačen za vodokotlić u pogonu. Nivo vode u vodokotliću je ograničen visinom plovka,

podsevanjem regulacionim šrafom. Ubacite plastični filter u ulazu deo ventila plovka, da bi zaštitili plovak od nečistoća. Navojni ulaz u plovak može biti 1/2" (3/8"), priloagoden za različite konekcije vodovodnih cevi.

NAPOMENA ZA KORISNIKA: Nakon montaže ventila plovka, može doći do malih vibracija. Ne brinite, to je normalna pojava i nestace vremenom kako vazduh bude odlažao iz ventila plovka. Smanjenje učinkua ventila plovka može doći ukoliko se zapusi plastični filter na ulazu, u tom slučaju je potrebno izvaditi filter i očistiti ga. Upravo iz tog razloga mi ne preporučujemo, pogotovo u kućnim uslovima, snabdjevanje vodom u kojoj postoji nečistoća. Kamenac sa delova na kojim se pojavio može se vrlo lako ukloniti potapanjem u rastvor vinski sirčeta 5% na 1-1,5 sat. Redovno održavanje je preporučeno da bi obezbedili dugotrajni rad, kao što je dato na crtežu. Samo originalni delovi trebaju biti upotrebljeni prilikom održavanja ili popravke. Rezervni delovi su Vam dostupni kod prodavca naše opreme. U slučaju bilo kog problema, molimo da kontaktirate kvalifikovanog profesionalca. Obratiti pažnju na kvalitet vode u vodovodnim cevima. U slučaju pojave nečistoće i mulja u vodovodnim cevima može doći do zacepljenja ili oštećenja ventila plovka. U slučaju ovakvih oštećenja proizvođač ne snosi odgovornost i garantiju neće važiti.